

Tigray Martyrs' Memorial Museum (TMMM)



- Musée occupé pendant 8 mois par l'armée fédérale, camp et centre de détention/torture
- Autres retournements d'établissements publics dans opérations génocidaires/violence de masse: S21 (Phnom Penh) et l'ESMA (Buenos Aires)
- Mais singularité du TMMM car musée: incarnation du projet génocidaire d'annihilation
- Mise en abyme politique via le choix de conserver des traces de la violence: double musée, concaténation politique et mémorielle

Vaste complexe (bibliothèque, centre de conférence, musée, tombeau)
sur une colline dominant la ville, construction de 1992 à 2008



Collection originelle autour de la guerre contre le régime du derg (1974-1991): création d'un récit politique et fabrique des héros de la libération









TPLF_1e_1980 EC



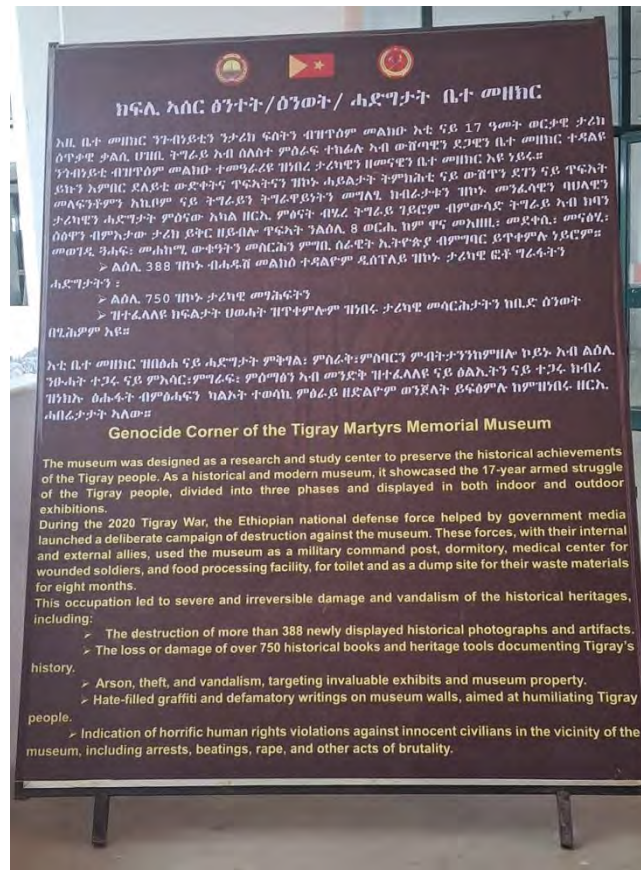




Après la fin de l'occupation, choix de laisser certaines des traces de la violence

Reconstitution d'une partie de la collection grâce à des sauvegardes numériques

Création donc d'un double musée: de la guerre de libération et du génocide







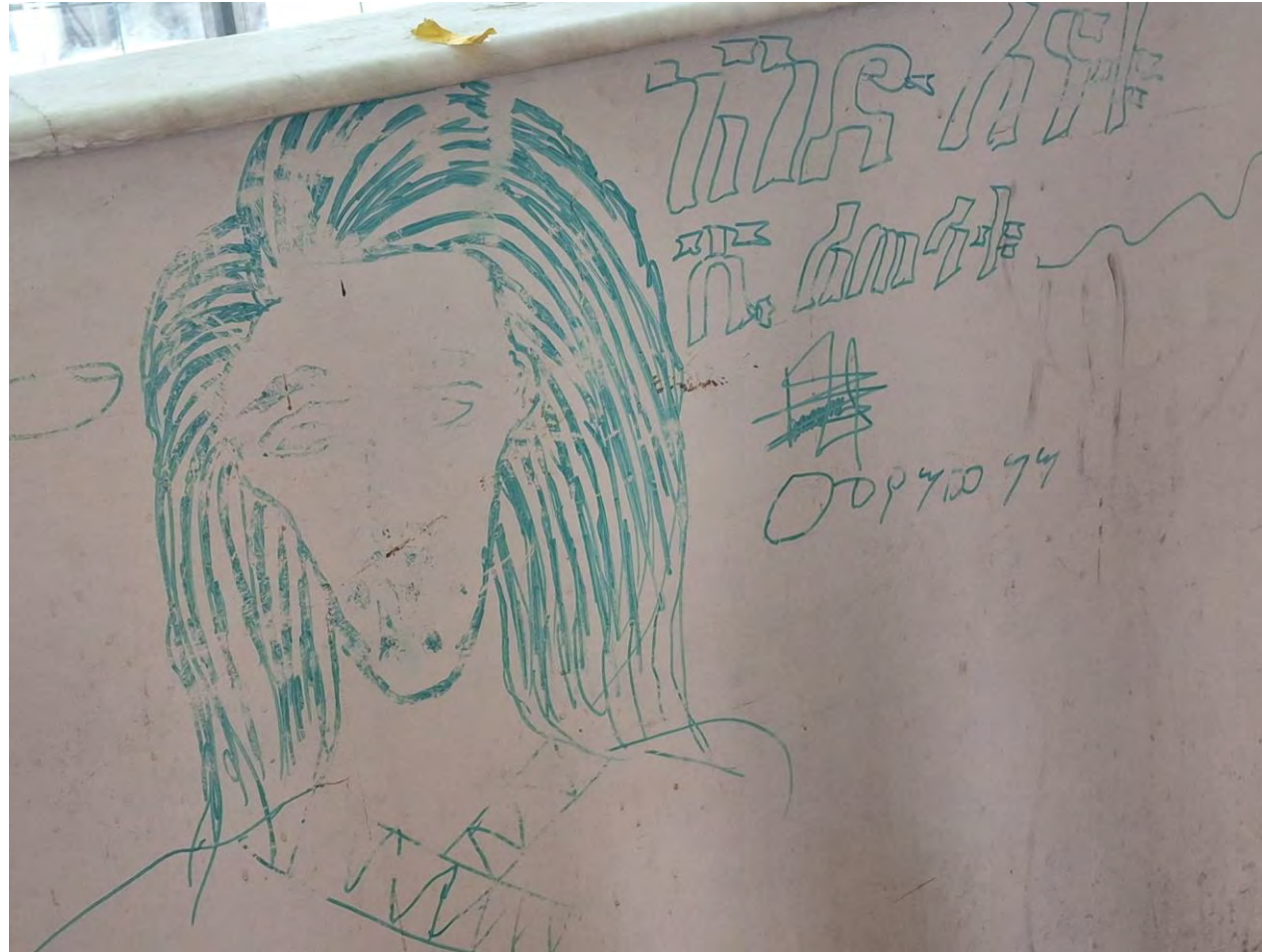




« And lenatu, shi letelatu »

« Un pour sa mère, 1000 pour l'ennemi »

Proverbe qui montre la bravoure des soldats, l'un devient 1000 face aux ennemis (prononcé pour faire peur, se vanter...)



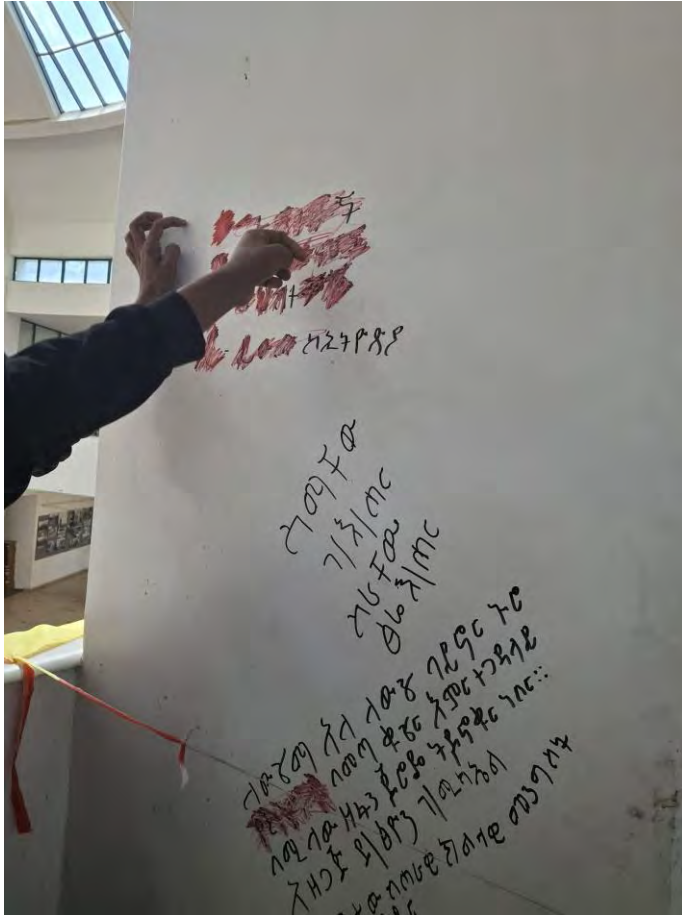
Traduction: Mehdi Labzaé

« tefelagi »

Veut dire « recherché », avec en dessous le nom de Debretsion, le chairman du TPLF



Traduction: Mehdi Labzaé



« Simachew Gebreegziabher, serachew tsere Egziabher »

Veut dire:

« Leur nom, c'est Gebreegziabher [un nom tigréen qui veut dire
« serviteur de dieu », comme Abdallah]

Leur travail, c'est anti-Dieu »

Et en dessous:

« Le changement, il est là! S'il n'y avait pas de changement, la chanson
« Ember Tegadalay » m'aurait cassé les oreilles le jour du 11Yekatit »

C'est très violemment anti-TPLF: le gvt du « changement » est comme
ça que le gvt d'Abiy Ahmed a été appelé.

11yekatit: le jour de la création du TPLF en calendrier éthiopien,
célébré en Éthiopie sous l'EPRDF.

Ember tegadalay: une chanson pro-TDF très populaire pendant la
guerre



« jamais confortable d'être cul de jatte »

(dernier mot illisible)

Trad: Mehdi Labzaé

Profanation des tombes, logique génocidaire



Nouvelle héroïsation

